

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instrucciones para el manejo
Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi
Istruzioni

TFA

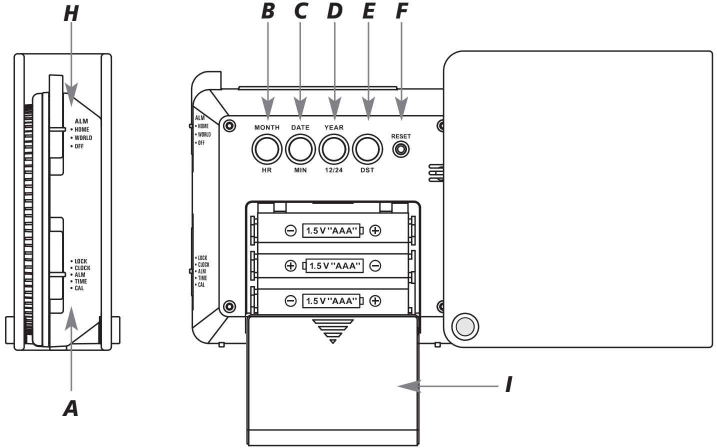


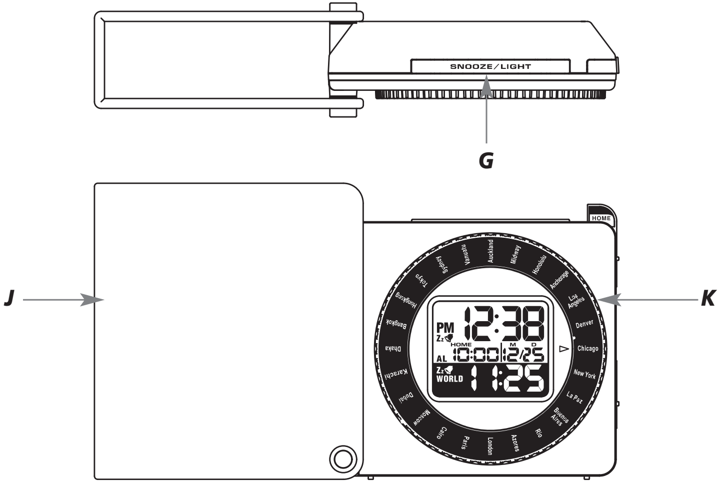
ROHS

CE

CE

Kat. Nr. 60.2004


H
A
B C D E F
MONTH
DATE
YEAR
RESET
HR
MIN
12/24
DST
ALM
• HOME
• WORLD
• OFF
• LOCK
• CLOCK
• ALM
• TIME
• CAL
1.5 V "AAA"
I


SNOOZE/LIGHT
G
J
K
HOME
PM
12:38
AL
WORLD

Weltzeit-Reisewecker

Funktionen

- *24 Zeitzonen*
- *Komfortable Auswahl mit Drehring*
- *Gleichzeitige Anzeige der lokalen Uhrzeit plus zweite Zeitzone*
- *Datumsanzeige*
- *Weckalarm mit Schlummerfunktion*
- *Hintergrundbeleuchtung*
- *Mit Schutzetui*

Bestandteile

Tasten

A: Bedienschalter-Position: LOCK – CLOCK – ALM – TIME – CAL
B: MONTH/HR Taste
C: DATE/MIN Taste
D: YEAR/12/24 Taste
E: DST Taste
F: RESET Knopf
G: SNOOZE/LIGHT Taste
H: Bedienschalter-Position: HOME – WORLD – OFF

Weltzeit-Reisewecker

Gehäuse

I: Batteriefach
J: Schutzetui
K: Drehring

Inbetriebnahme

- *Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie die 3 x 1,5 V AAA-Batterien ein. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.*
- *Alle Segmente erscheinen kurz im Display und ein Signalton ertönt.*
- *Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.*

Bedienung

Manuelle Einstellung von Kalender und Uhrzeit
Einstellung des Kalenders

- *Wählen Sie mit dem Drehring eine Stadt in Ihrer Nähe mit der gleichen Zeitzone aus (Paris für MEZ/MESZ).*
- *Schieben Sie den Bedienschalter auf CAL, um den Kalender einzustellen. Die Jahreszahl blinkt.*
- *Drücken Sie die YEAR/12/24 Taste, um die Jahreszahl einzustellen.*
- *Drücken Sie die MONTH/HR Taste, um den Monat einzustellen.*
- *Drücken Sie die DATE/MIN Taste, um den Tag einzustellen.*

Auswahl des Zeitformats

- *Schieben Sie den Bedienschalter auf CLOCK, um das Uhrzeit-Format einzustellen.*
- *Drücken Sie die YEAR/12/24 Taste, um zwischen dem 12 (PM erscheint nach 12 Uhr im Display) oder 24 Stunden-Zeitformat (24HR erscheint im Display) zu wählen.*
- *Die Hintergrundbeleuchtung leuchtet blau am Vormittag (AM) und gelb am Nachmittag (PM).*

Einstellen der Uhrzeit

- *Schieben Sie den Bedienschalter auf TIME, um die Uhrzeit einzustellen.*
- ***Achtung:** Gilt bei der Ersteinstellung die Sommerzeit, stellen Sie bitte die Winterzeit ein und drücken Sie nach der Einstellung die DST-Taste. Die korrekte Zeit wird angezeigt.*
- *Drücken Sie die MONTH/HR Taste, um die Stunden einzustellen.*
- *Drücken Sie die DATE/MIN Taste, um die Minuten einzustellen*
- *Schieben Sie den Bedienschalter zurück auf CLOCK. Die Einstellung ist beendet.*
- *Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 60 Sekunden keine Taste gedrückt wird.*

Weltuhrzeit

- *Sie können nun mit dem Drehring eine Stadt auswählen.*
- *Die entsprechende Uhrzeit erscheint im unteren Display.*
- *Die ausgewählte Stadt wird kurz beleuchtet.*

Einstellen des Weckalarms

Schieben Sie den Bedienschalter auf ALM, um die Weckzeit einzustellen.

- *AL erscheint im Display und 0.00 blinkt im Display.*
- *Drücken Sie die MONTH/HR Taste, um die Stunden einzustellen.*
- *Drücken Sie die DATE/MIN Taste, um die Minuten einzustellen*
- *Schieben Sie den Bedienschalter zurück auf CLOCK. Die Einstellung ist beendet.*

a) Weckalarm für lokale Uhrzeit

- *Schieben Sie den Bedienschalter auf HOME.*
- *, Zz und HOME erscheinen im Display.*
- *Der Wecker wird dann klingeln, wenn die eingestellte Weckzeit mit der eingestellten lokalen Zeit übereinstimmt.*

b) Weckalarm für andere Zeitzone

- *Schieben Sie den Bedienschalter auf WORLD.*
- *, Zz und WORLD erscheinen im Display.*

- *Sie können nun mit dem Städtering eine Stadt auswählen.*
- *Der Wecker wird dann klingeln, wenn die eingestellte Weckzeit mit der Uhrzeit der ausgewählten Stadt übereinstimmt.*
- *Wenn der Wecker klingelt, drücken Sie die SNOOZE/LIGHT Taste, um die Snooze-Funktion zu aktivieren.*
- *Der Alarmton wird unterbrochen und die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich kurz an.*
- *und Zz blinken auf dem Display.*
- *Um die Alarmfunktion auszuschalten, schieben Sie den Bedienschalter auf OFF.*

RESET Knopf

- *Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand den RESET Knopf, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert.*
- *Alle Einstellungen werden gelöscht.*

Sperrvorrichtung

- *Schieben Sie den Bedienschalter auf LOCK und alle Tasten sind gesperrt.*

Sommer-/Winterzeit

- *Um die Uhrzeit einer ausgewählten Stadt von Winterzeit auf Sommerzeit umzustellen, drücken Sie die DST-Taste und DSTN oder DSTS erscheint auf dem Display (DSTN für die Nordhalbkugel, DSTS für die Südhalbkugel).*

- *Alle Städte, die sich auf der entsprechenden Halbkugel befinden und auch Sommerzeit verwenden, stellen sich dann automatisch mit um.*
- *Um die Uhrzeit von Sommerzeit auf Winterzeit umzustellen, drücken Sie wieder die DST-Taste und DSTN/DSTS verschwindet.*
- *Gilt bei der Ersteinstellung die Sommerzeit, stellen Sie bitte die Winterzeit ein und drücken Sie nach der Einstellung die DST-Taste. Die korrekte Zeit wird angezeigt.*

Aufstellen

- *Mit dem ausgeklapptem Etui können Sie den Wecker aufstellen.*

Batteriewechsel

- *Sobald die Anzeige und der Ton schwächer werden, wechseln Sie bitte die Batterien.*
- *Verwenden Sie Alkaline Batterien. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien polrichtig eingelegt sind. Schwache Batterien sollten möglichst schnell ausgetauscht werden, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden. Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien beschichtete Handschuhe und Schutzbrille tragen!*

Achtung:
Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.

Instandhaltung

- *Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.*
- *Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.*
- *Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!*
- *Bitte führen Sie eine Neuinbetriebnahme durch oder drücken Sie die RESET Taste, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert. Tauschen Sie die Batterien aus.*

Bestimmungsgemäßer Einsatz, Haftungsausschluss, Sicherheitshinweise

- *Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.*
- *Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet, sondern für den privaten Gebrauch bestimmt.*

- *Die technischen Daten dieses Produktes können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.*
- *Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden.*
- *Unsachgemäße Behandlung oder nicht autorisiertes Öffnen des Gerätes führt zum Verlust der Garantie.*

World time travel alarm clock

Functions

- *24 time zones*
- *Easy selection by means of rotating dial*
- *Simultaneous display of local time plus second time zone*
- *Indication of date*
- *Alarm with snooze function*
- *Backlight*
- *With protective case*

Elements

Buttons

A: Operating switch: LOCK – CLOCK – ALM – TIME – CAL
B: MONTH/HR button
C: DATE/MIN button
D: YEAR/12/24 button
E: DST button
F: RESET button
G: SNOOZE/LIGHT button
H: Operating switch: HOME – WORLD – OFF

World time travel alarm clock

Housing

I: Battery compartment
J: Protective case
K: Rotating dial

Getting started

- *Open the battery compartment and insert 3 batteries 1.5 V AAA, polarity as illustrated.*
- *A short beep will sound and all LCD segments will light up.*
- *The unit is now ready to use.*

Operation

Manual setting of clock and calendar
Setting of calendar

- *Use the rotating dial to select a city in your vicinity with the same time zone (Paris for CET/CEST).*
- *Slide the operating switch to CAL to adjust the calendar. The year is flashing.*
- *Press YEAR/12/24 button to adjust the year.*
- *Press MONTH/HR button to adjust the month.*
- *Press DATE/MIN button to adjust the day.*

Selection of the hours system

- *Slide the operating switch to CLOCK to adjust the hours system.*
- *Press YEAR/12/24 button to choose 12 HR (PM appears on the display after 12 h) or 24 HR system (24 HR appears in the display).*
- *The backlight is blue in the morning (AM) and yellow in the afternoon (PM).*

Setting of clock

- *Slide the operating switch to TIME to adjust the time.*
- ***Note:** If the alarm clock is first set up during daylight saving time, please set the clock to standard time and press the DST button when setting is complete. The correct time will be displayed.*
- *Press MONTH/HR button to adjust the hours.*
- *Press DATE/MIN button to adjust the minutes.*
- *Slide the operating switch to CLOCK. The adjustment is completed.*
- *The instrument will quit automatically the setting mode, if there is no button used within 60 seconds.*

World Time

- *You can now select a city with the rotating dial.*
- *The correct time appears in the lower display.*
- *The town selected is illuminated briefly.*

World time travel alarm clock GB

Setting of alarm

Slide the operating switch to ALM to adjust the alarm time.

- *AL appears on the display and 0.00 is flashing.*
- *Press MONTH/HR button to adjust the hours.*
- *Press DATE/MIN button to adjust the minutes.*
- *Slide the operating switch to CLOCK. The adjustment is completed.*

a) Alarm for the local time

- *Slide the operating switch to HOME.*
- *, Zz and HOME appear on the display.*
- *The alarm clock will ring when the selected alarm time matches the selected local time.*

b) Alarm for the time zones

- *Slide the operating switch to WORLD.*
- *, Zz and WORLD appear on the display.*
- *You can now select a city with the rotating dial.*
- *The alarm clock will ring when the selected alarm time matches the time in the town selected.*
- *Once the alarm starts to ring, you can activate the snooze function by pressing the SNOOZE/LIGHT button.*

- *The alarm tone is interrupted and the back-light switches on briefly.*
- *🔔 and Zz are flashing on the display.*
- *To deactivate the alarm function slide the operating switch to OFF.*

RESET button

- *If the unit does not work properly use a pin to press the RESET button.*
- *All settings will be deleted.*

Locking mechanism

- *Slide the operating switch to LOCK and all of the keys are locked.*

Daylight saving time / standard time

- *To set the time of a selected town from standard time to daylight saving time, press the DST button and either DSTN or DSTS appears on the display (DSTN for the northern hemisphere, DSTS for the southern hemisphere).*
- *All cities that are located in the respective hemisphere and also use daylight saving time are then re-set automatically.*
- *To re-set the time from daylight saving time to standard time, press the DST button again and DSTN/DSTS disappears.*
- *If the alarm clock is first set up during daylight saving time, please set the clock to standard time and press the DST button when setting is complete. The correct time will be displayed.*

Table standing

- *You can position the alarm clock with the case open.*

Battery replacement

- *Replace the batteries when the display becomes weak or the alarm level declines.*
- *Use alkaline batteries only. Observe correct polarity. Low batteries should be changed soon to avoid the damage resulting from a leaking battery. Batteries contain harmful acids. Wear protective glasses and gloves when handling with leaked batteries.*

  Attention: *Please do not dispose of old electronic devices and empty batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations.*

Maintenance

- *Keep the instrument in a dry place.*
- *Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.*
- *Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.*
- *Please reset the instrument and follow the battery installation procedure if the instrument does not work properly. Change the batteries.*

World time travel alarm clock

GB

Intended usage, exclusion of warranty, safety information

- *The product is not a toy. Keep it out of reach of children.*
- *The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is determined for home use only.*
- *The specifications of this product may change without prior notice.*
- *No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann.*
- *Improper use or unauthorized opening of housing will mean the loss of warranty.*

Réveil de voyage avec temps universel

F

Fonctions

- *24 fuseaux horaires*
- *Sélection pratique par anneau rotatif*
- *Indication de l'heure locale plus d'un second fuseau horaire o Indication de l'heure locale plus d'un second fuseau horaire*
- *Affichage de date*
- *Alarme avec fonction snooze*
- *Eclairage de fond*
- *Avec étui protecteur*

Éléments

Touches

A: Interrupteur: LOCK – CLOCK – ALM – TIME – CAL
B: Touche MONTH/HR
C: Touche DATE/MIN
D: Touche YEAR/12/24
E: Touche DST
F: Touche RESET
G: Touche SNOOZE/LIGHT
H: Interrupteur: HOME – WORLD – OFF

Boîtier

I: Logement batterie
J: Étui protecteur
K: Anneau rotatif

Mise en service

- *Ouvrir le compartiment de la pile et insérer les batteries (3 x 1,5 V AAA), polarité +/- comme illustrée.*
- *Tous les segments LCD s'allument et un signal sonore se fait entendre.*
- *L´instrument est maintenant prêt à fonctionner.*

Opération

Réglage manuel de l'heure et calendrier
Réglage de calendrier

- *Sélectionner avec l'anneau une ville à proximité avec le même fuseau horaire (Paris pour MEZ/MESZ).*
- *Faire glisser l'interrupteur sur CAL pour régler le calendrier. L'année clignote.*
- *Presser la touche YEAR/12/24 pour régler l'année.*
- *Presser la touche MONTH/HR pour régler le mois.*
- *Presser la touche DATE/MIN pour régler le jour.*

Sélectionnez le système de temps

- *Faire glisser l'interrupteur sur CLOCK pour régler le système de temps.*
- *Vous pouvez ajuster le système de temps à 12 heures (le signe PM apparaît sur l'écran) ou 24 heures (24 HR apparaît sur l'écran) à l'aide de la touche YEAR/12/24.*
- *L'écran s'illumine en bleu le matin (AM) et en jaune l'après-midi (PM).*

Réglage de l'heure

- *Faire glisser l'interrupteur sur TIME pour régler l'heure.*
- ***Attention:** Si c'est l'heure d'été qui est actuelle pour le premier réglage, mettre d'abord l'heure d'hiver et appuyer ensuite la touche DST. L'heure correcte sera alors indiquée.*
- *Presser la touche MONTH/HR pour régler les heures.*
- *Presser la touche DATE/MIN pour régler les minutes.*
- *Faire glisser l'interrupteur sur CLOCK. Le réglage est terminé.*
- *Le mode de réglage est toujours automatiquement terminé après 60 secondes sans qu'aucune action de touche ne se produise.*

Temps universel

- *Vous pouvez alors sélectionner une ville avec l'anneau rotatif.*
- *L'heure correcte apparait en bas sur le display.*
- *La ville sélectionnée est lumineuse pour un court instant.*

Réglage alarme de réveil

Faire glisser l'interrupteur sur ALM pour régler l'alarme de réveil.

- *AL apparaît sur le display et 0.00 clignote.*
- *Presser la touche MONTH/HR pour régler les heures.*
- *Presser la touche DATE/MIN pour régler les minutes.*
- *Faire glisser l'interrupteur sur CLOCK. Le réglage est terminé.*

a) Alarme de réveil pour l'heure locale

- *Faire glisser l'interrupteur sur HOME.*
- *, Zz et HOME apparaissent sur le display.*
- *Le réveil sonnera si l'heure de réveil choisie correspond à l'heure locale qui a été réglée.*

b) Alarme de réveil pour le second fuseau horaire

- *Faire glisser l'interrupteur sur WORLD.*
- *, Zz et WORLD apparaissent sur le display.*
- *Vous pouvez alors sélectionner une ville avec l'anneau rotatif.*
- *Le réveil sonnera si l'heure de réveil choisie correspond à l'heure de la ville qui a été sélectionnée précédemment.*
- *Si le réveil sonne, activer la fonction snooze par la touche SNOOZE/LIGHT.*
- *L'alarme sera interrompue et l'écran s'illuminera pour un court instant.*

- *et Zz à clignoter sur l'affichage.*
- *Faire glisser l'interrupteur sur OFF pour désactiver alarme de l'heure.*

Touche RESET

- *Appuyer la touche RESET avec un objet pointu pour remettre et activer nouvellement.*
- *Tous les réglages seront effacés.*

Système de blocage

- *Faire glisser l'interrupteur sur LOCK et toutes les touches seront bloquées.*

Heure d'été/heure d'hiver

- *Pour passer de l'heure d'hiver d'une ville présélectionnée à l'heure d'été, appuyer sur la touche DST, DSTN ou DSTS apparait sur le display (DSTN pour l'hémisphère nord, DSTS pour l'hémisphère sud).*
- *Toutes les villes se trouvant dans l'hémisphère correspondant et qui emploient l'heure d'été, passent automatiquement à l'horaire adéquat.*
- *Pour passer de l'heure d'été à l'heure d'hiver, appuyer de nouveau sur la touche DST et DSTN/DSTS s'effacent.*
- *Si c'est l'heure d'été qui est actuelle pour le premier réglage, mettre d'abord l'heure d'hiver et appuyer ensuite sur la touche DST. L'heure correcte sera alors indiquée.*

Poser

- *En ouvrant l’étui, on peut dresser le réveil à la verticale.*

Remplacement de batterie

- *Veuillez échanger les batteries si l’affichage et l’alarme deviennent faibles.*
- *Utiliser des batteries alcalines. S'assurer que les batteries soient introduites avec la bonne polarisation. Les batteries faibles doivent être changées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite des batteries. Les batteries contiennent des acides nocifs pour la santé. Pour manipuler des batteries qui ont coulé, utiliser des gants spécialement adaptés et porter des lunettes de protection !*

  Attention: *Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetés dans les détritus ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.*

Entretien

- *Conserver votre appareil dans un endroit sec.*
- *Evitez d’exposer l’appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.*
- *Pour le nettoyage du display et du boîtier, utilisez un chiffon doux humide. N’utilisez pas de dissolvants ou d´agents abrasifs!*

- *Si l’appareil ne fonctionne pas correctement, procédez à une nouvelle mise en service ou presser la touche RESET. Remplacez les batteries.*

Usage approprié, exclusion de responsabilité, instructions de sécurité

- *L'appareil n'est pas un jouet. Maintenir l'appareil hors de portée des enfants.*
- *Cet appareil n'est pas adapté pour des besoins médicaux ou pour l'information publique, il doit servir uniquement à un usage privé.*
- *Ce mode d'emploi ou des extraits de celui-ci peuvent être publiés exclusivement avec l'approbation du TFA Dostmann.*
- *Toute utilisation non conforme ou l'ouverture non autorisée de l'appareil provoque la perte de la garantie.*

Funzioni

- *24 fusi orari*
- *Selezione comoda grazie alla ghiera girevole*
- *Visualizzazione contemporanea dell'ora locale più un altro*
- *Indicazione della data*
- *Sveglia con funzione snooze*
- *Retroilluminazione*
- *Con custodia protettiva*

Componenti

Tasti

A: Manopola di comando: LOCK – CLOCK – ALM – TIME – CAL
B: Tasto MONTH/HR
C: Tasto DATE/MIN
D: Tasto YEAR/12/24
E: Tasto DST
F: Bottone RESET
G: Tasto SNOOZE/LIGHT
H: Manopola di comando: HOME – WORLD – OFF

Contenitore

I: Vano batteria
J: Custodia protettiva
K: Ghiera girevole

Messa in funzione

- *Aprire il vano batteria e mettere le batterie (3 x 1,5 V AAA), osservando la corretta polarità.*
- *Tutti i segmenti del' LCD appaiono e viene emesso un breve segnale acustico.*
- *Ora l' apparecchio è pronto per il funzionamento.*

Uso

Impostazione manuale della ora e calendario
Impostazione calendario

- *Tramite la ghiera girevole scegliete una città nelle vostre vicinanze con lo stesso fuso orario (Parigi per CET/CEST).*
- *Portate la manopola di comando sulla posizione CAL per impostare il datario. L'indicazione dell'anno lampeggia.*
- *Premere il tasto YEAR/12/24 per impostare l'anno.*
- *Premere il tasto MONTH/HR per impostare il mese.*
- *Premere il tasto DATE/MIN per impostare il giorno.*

Selezione sistema orario

- *Portate la manopola di comando sulla posizione CLOCK per impostare il sistema orario.*
- *Si può scegliere con il tasto YEAR/12/24 il sistema orario di 12 (PM appare sul display dopo mezzodì) o 24 ore (24 HR appare sul display).*
- *La retroilluminazione si illumina di blu la mattina (AM) e di giallo durante il pomeriggio (PM).*

Impostazione ora

- *Portate la manopola di comando sulla posizione TIME per impostare l'ora.*
- ***Attenzione:** Se al momento della regolazione iniziale vige l'ora legale, impostate l'ora solare e, dopo l'impostazione, premete il tasto DST (Daylight Saving Time). Verrà visualizzato l'orario corretto.*
- *Premere il tasto MONTH/HR per impostare l'ora.*
- *Premere il tasto DATE/MIN per impostare i minuti.*
- *Portate la manopola di comando sulla posizione CLOCK. L'impostazione è completa!*
- *L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 60 secondi.*

Orario mondo

- *Tramite la ghiera girevole potete ora scegliere una città.*

- *L'orario corrispondente apparirà sul display inferiore.*
- *La città selezionata lampeggerà brevemente.*

Impostazione segnale sveglia

Portate la manopola di comando sulla posizione ALM per impostare il segnale sveglia.

- *Sul display compare AL e 0.00 lampeggia.*
- *Premere il tasto MONTH/HR per impostare l'ora.*
- *Premere il tasto DATE/MIN per impostare i minuti.*
- *Portate la manopola di comando sulla posizione CLOCK. L'impostazione è completa!*

a) Segnale sveglia per l'ora locale

- *Portate la manopola di comando sulla posizione HOME.*
- *Sul display appaiono 🔔, Zz e HOME.*
- *La sveglia quindi suonerà , quando l'orario impostato della sveglia coinciderà con l'ora locale.*

b) Segnale sveglia por un'altra ora

- *Portate la manopola di comando sulla posizione WORLD.*
- *Sul display appaiono 🔔 , Zz e WORLD.*
- *Tramite la ghiera girevole potete ora scegliere una città.*

- *La sveglia quindi suonerà , quando l'orario impostato della sveglia coinciderà con l'ora locale.*
- *Quando suona la sveglia innestare la funzione snooze con il tasto SNOOZE/ LIGHT.*
- *Il segnale acustico si interrompe e la retroilluminazione lampeggia brevemente.*
- *🔔 y Zz iniziano a lampeggiare.*
- *Per disattivare la funzione sveglia, portate la manopola di comando sulla posizione OFF.*

Bottone RESET

- *Premere il tasto RESET con un oggetto appuntito, se la stazione non funziona perfettamente.*
- *Tutte le impostazioni eliminate.*

Système de blocage

- *Faire glisser l'interrupteur sur LOCK et toutes les touches seront bloquées.*

Ora legale/ora solare

- *Per spostare l'orario della città selezionata dall'ora solare a quella legale, premete il tasto DST e DSTN (Daylight Saving Time North) o DSTS (Daylight Saving Time South) appariranno sul display (DSTN per l'emisfero settentrionale, DSTS per l'emisfero meridionale).*

- *L'orario di tutte le città che si trovano nel corrispondente emisfero, e che utilizzano anche l'ora legale, verrà aggiornato automaticamente.*
- *Per passare dall'ora legale a quella solare, premete nuovamente il tasto DST e la isualizzazione DSTN/DSTS scomparirà.*
- *Se al momento della regolazione iniziale vige l'ora legale, impostate l'ora solare e, dopo la regolazione, premete il tasto DST. Verrà visualizzato l'orario corretto.*

Posizionamento

- *Ribaltando la custodia ed estraendo l'apposito supporto, potrete poggiare la sveglia.*

Sostituzione delle batterie

- *Cambiare le batterie se la visualizzazione o il segnale acustico di allarme diventano più deboli.*
- *Utilizzare batterie alcaline. Accertarsi di aver inserito le batterie con le polarità giuste. Sostituire le batterie quasi scariche al più presto possibile, allo scopo di evitare che si scarichino completamente. Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare occhiali di protezione e guanti rivestiti.*

Attenzione:
Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

Manutenzione

- *Collocare l'apparecchio in luogo asciutto.*
- *Evitare di posizionare gli apparecchi in zone soggette a temperatura estrema, a vibrazioni e a urti.*
- *Quando si pulisce l'apparecchio, usare solo un panno soffice inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.*
- *Eseguire un reset dell'apparecchio o premere il taste RESET se l'apparecchio non funziona perfettamente. Sostituire le batterie.*

Uso secondo le norme, esclusione di responsabilità, avviso di sicurezza

- *L'apparecchio non è un gioco. Tenere lontano dalla portata dei bambini.*
- *Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per informazioni al pubblico: è destinato esclusivamente ad un utilizzo privato.*
- *Le specifiche di questo prodotto possono cambiare senza preavviso.*

- *È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann.*
- *Un uso improprio oppure l'apertura non autorizzata della custodia dello stesso comporta la perdita della garanzia.*

Wereldtijd reiswekker NL

Functies

- *24 tijdzones*
- *Comfortabele keuzemogelijkheid met draairing.*
- *De plaatselijke tijd en een tweede tijdzone worden gelijktijdig aangegeven*
- *Datumweergave*
- *Alarm met snooze-functie*
- *Schermverlichting*
- *Met opbergetui*

Afzonderlijke delen

Toetsen

A: Bedieningsschakelaar: LOCK – CLOCK – ALM – TIME – CAL
B: MONTH/HR toets
C: DATE/MIN toets
D: YEAR/12/24 toets
E: DST toets
F: RESET knop
G: SNOOZE/LIGHT toets
H: Bedieningsschakelaar: HOME – WORLD – OFF

Wereldtijd reiswekker NL

Behuizing

I: Batterijvak
J: Opbergetui
K: Draairing

Inbedrijfstelling

- *Maak het batterijvak open en plaats de batterijen (3 x 1,5 V AAA), +/- pool zoals afgebeeld.*
- *Alle LCD-schermsegmenten verschijnen en u hoort een kort signaal.*
- *Het apparaat is nu bedrijfsgereed.*

Bediening

Instellen van de tijd en kalender
Instellen van de kalender

- *Selecteer met de draairing een stad bij u in de buurt met dezelfde tijdzone (Parijs voor MET).*
- *Zet de bedieningsschakelaar op CAL. De jaartal knippert.*
- *Druk op de YEAR/12/24 toets en u kunt de jaartal instellen*
- *Druk op de MONTH/HR toets en u kunt de maand instellen*
- *Druk op de DATE/MIN toets en u kunt de dag instellen*

Selectie van de tijdsysteem

- *Zet de bedieningsschakelaar op CLOCK en u kunt de tijdsysteem instellen.*
- *Met de YEAR/12/24 toets kunt u het 12 (PM verschijnt's namiddags op het display)- of 24-uurs-tijdsysteem (24 HR verschijnt op het display) selecteren.*
- *'s Ochtends (AM) is de achtergrondverlichting blauw, en 's middags geel (PM).*

Instelling van de tijd

- *Zet de bedieningsschakelaar op TIME en u kunt de tijd instellen.*
- ***Let op:** als bij de eerste keer instellen de zomertijd van kracht is, selecteer dan de wintertijd en druk na het instellen op de DST-knop. De juiste tijd wordt weergegeven.*
- *Druk op de MONTH/HR toet, en u kunt de uren instellen*
- *Druk op de DATE/MIN toets en u kunt de minuten instellen*
- *Zet de bedieningsschakelaar op CLOCK. De instelling is voltooid.*
- *Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 60 seconden geen toets wordt ingedrukt.*

Wereldtijd

- *Met de draairing kunt u nu een stad selecteren.*
- *De desbetreffende tijd verschijnt in de onderste display.*
- *De geselecteerde stad licht kort op.*

Instelling wektijd

Zet de bedieningsschakelaar op ALM u kunt de wektijd instellen.

- *AL verschijnt in het display en 0.00 knippert.*
- *Druk op de MONTH/HR toets, en u kunt de uur instellen*
- *Druk op de DATE/MIN toets, en u kunt de minuten instellen*
- *Zet de bedieningsschakelaar op CLOCK. De instelling is voltooid.*

a) Wektijd voor plaatselijke tijd

- *Zet de bedieningsschakelaar op HOME.*
- *, Zz en HOME verschijnen op het display.*
- *De wekker gaat af als de ingestelde wektijd overeenkomt met de ingestelde plaatselijke tijd.*

b) Wektijd voor tweede tijdzone

- *Zet de bedieningsschakelaar op WORLD.*
- *, Zz en WORLD verschijnen op het display.*
- *Met de draairing kunt u nu een stad selecteren.*
- *De wekker gaat af als de ingestelde wektijd overeenkomt met de tijd in de geselecteerde stad.*
- *Als het weksignaal heeft geklonken kan u de snooze-functie met de SNOOZE/LIGHT toets in gang zetten.*

- *Het alarm wordt onderbroken en de achtergrondverlichting gaat kort aan.*
- *en Zz knipperen op het display.*
- *Voor deactiveren van de alarm, zet de bedieningsschakelaar op OFF.*

RESET knop

- *Druk met een puntig voorwerp de RESET toets in indien het apparaat niet correct functioneert.*
- *Alle instellingen worden verwijderd.*

Blokkeeroptie

- *Zet de bedieningsschakelaar op LOCK en alle toetsen zijn geblokkeerd.*

Zomer-/wintertijd

- *Om de tijd van een geselecteerde stad om te zetten van de winter- naar de zomertijd drukt u op de DST-toets, en vervolgens verschijnt DSTN of DSTS in de display (DSTN voor het noordelijkhalfrond, DSTS voor het zuidelijk halfrond).*
- *Alle steden die zich op het desbetreffende halfrond bevinden en die ook de zomertijd aanhouden, worden dan automatisch ook omgezet.*
- *Om de tijd van zomer- naar wintertijd om te zetten drukt u nogmaals op de DST-toets en DSTN/DSTS verdwijnt.*

- *Als bij de eerste keer instellen de zomertijd van kracht is, selecteer dan de wintertijd en druk na het instellen op de DST-knop. De juiste tijd wordt weergegeven.*

Opstellen

- *Door het etui uit te klappen kunt u de wekker neerzetten.*

Batterijwissel

- *Vervang de batterijen als het display en/of alarmsignaal zwakker worden.*
- *Gebruik Alkaline batterijen. Controleer of de batterijen met de juiste pool-richtingen zijn geplaatst. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk wor-den vervangen om het lekken van de batterijen te voorkomen. Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Draag beklede handschoenen en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!*

  Opgelet:
  Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalin-gen.

Wereldtijd reiswekker

NL

Onderhoud

- *Houd uw het apparaat op een droge plaats.*
- *Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen, trillingen en schokken bloot.*
- *Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!*
- *Functioneert het apparaat niet correct, herneem dan de ingebruikstelling vanaf het begin of druk op de RESET toets. Vervang de batterijen.*

Geschikt gebruik, garantiebeperkingen, veiligheid

- *Het apparaat is geen speelgoed. Bewaar het buiten de reikwijdte van kinderen.*
- *Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.*
- *De technische gegevens van dit apparaat kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.*
- *Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd.*
- *Onvakkundige behandeling of niet geautoriseerd openen van het apparaat heft het verlies van de garantie tot gevolg.*

Despertador de viaje con hora mundial

E

Funciones

- *24 husos horarios*
- *Selección cómoda mediante el anillo giratorio*
- *Visualización simultánea de la hora local y un segundo huso horario*
- *Calendario*
- *Alarma con función snooze*
- *Iluminación de fondo*
- *Con estuche protector*

Componentes

Teclas

A: Interruptor: LOCK – CLOCK – ALM – TIME – CAL
B: Tecla MONTH/HR
C: Tecla DATE/MIN
D: Tecla YEAR/12/24
E: Tecla DST
F: Botón RESET
G: Tecla SNOOZE/LIGHT
H: Interruptor: HOME – WORLD – OFF

Cuerpo

I: Compartimiento de las pilas
J: Estuche protector
K: Anillo giratorio

Puesta en marcha

- *Abra el compartimiento de pilas y inserte las pilas (3 x 1,5 V AAA) +/- con la polaridad tal como viene representada.*
- *Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos LCD se iluminan.*
- *El aparato está listo para funcionar.*

Manejo

Ajuste de la hora y calendario
Ajuste calendario

- *Seleccione mediante el anillo giratorio una ciudad cercana con el mismo huso horario (París para CET/CEST).*
- *Mueva el interruptor hasta la posición CAL para ajustar el calendario. El año aparece en el display.*
- *Pulse la tecla YEAR/12/24 para ajustar el año.*
- *Pulse la tecla MONTH/HR para ajustar el mes.*
- *Pulse la tecla DATE/MIN para ajustar el día.*

Selección de la sistema de horario

- *Mueva el interruptor hasta la posición CLOCK para ajustar la sistema de horario.*
- *Con la tecla YEAR/12/24 podrá seleccionar el sistema de horario de 12 (PM aparece en el display hacia el medio dia) o de 24 horas (24HR aparece en el display).*
- *Iluminación del fondo es de color azul por la mañana (AM) y amarillo por la tarde (PM).*

Ajuste horario

- *Mueva el interruptor hasta la posición TIME para ajustar la hora.*
- ***Atención:** La primera vez que ajuste el horario de verano, establezca el horario de invierno y presione a continuación la tecla DST. Se mostrará la hora correcta.*
- *Pulse la tecla MONTH/HR para ajustar las horas.*
- *Pulse la tecla DATE/MIN para ajustar los minutos.*
- *Mueva el interruptor hasta la posición CLOCK. El ajuste se ha completado.*
- *El aparato sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla durante más de 60 segundos.*

Horario mundial

- *A continuación puede seleccionar una ciudad mediante el anillo giratorio.*
- *La hora correspondiente se muestra en la pantalla inferior.*
- *La ciudad escogido se ilumina brevemente.*

Ajuste de la alarma

- *Mueva el interruptor hasta la posición ALM para ajustar la hora de despertador.*
- *En el display aparece AL y 0.00 parpadea.*
- *Pulse la tecla MONTH/HR para ajustar las horas.*
- *Pulse la tecla DATE/MIN para ajustar los minutos.*
- *Mueva el interruptor hasta la posición CLOCK. El ajuste se ha completado.*

a) Ajuste de la alarma para la hora local

- *Mueva el interruptor hasta la posición HOME.*
- *En el display aparece , Zz y HOME.*
- *El despertador sonará cuando la hora de la alarma establecida coincida con la hora local seleccionada.*

b) Ajuste de la alarma para el segundo huso horario

- *Mueva el interruptor hasta la posición WORLD.*
- *En el display aparece , Zz y WORLD.*
- *A continuación puede seleccionar una ciudad mediante el anillo giratorio.*
- *El despertador sonará cuando la alarma establecida coincida con la hora de la ciudad seleccionada.*

- *Cuando suene el despertador active la función snooze con la tecla SNOOZE/LIGHT.*
- *El tono de alarma se interrumpe y la iluminación del fondo se encenderá brevemente.*
- * y Zz a parpadear en el display.*
- *Mueva el interruptor hasta la posición OFF para desactivar la función de alarma.*

RESET botón

- *Pulse la tecla RESET usando un objeto con punta, si el termómetro no funciona correctamente.*
- *Todos los ajustes se borrarán.*

Mecanismo de bloqueo

- *Mueva el interruptor hasta la posición LOCK y todas las teclas quedarán bloqueadas.*

Horario de verano/invierno

- *Para cambiar la hora de una ciudad seleccionada del horario de invierno al de verano, presione la tecla DST y las letras DSTN o DSTS aparecerán en la pantalla (DSTN para el hemisferio norte y DSTS para el sur).*

- *Todas las ciudades que se encuentren en el hemisferio correspondiente y que utilicen el horario de verano se cambiarán de forma automática.*
- *Para cambiar del horario de verano al de invierno, vuelva a pulsar la tecla DST y desaparecerán las letras DSTN/DSTS.*
- *La primera vez que ajuste el horario de verano, establezca el horario de invierno y presione a continuación la tecla DST. Se mostrará la hora correcta.*

Sobremesa

- *Puede colocar el despertador con el estuche desplegado.*

Cambio de la pila

- *Cambie las pilas cuando la visualización o el tono de alarma se hace más débil.*
- *Utilice pilas alcalinas. Asegúrese de que las pilas se coloquen con la polaridad correcta. Las pilas bajas deben cambiarse lo antes posible, para evitar fugas. Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Utilice guantes recubiertos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!*

  Atención:
  No tire el aparato ni las pilas usadas a la basura doméstica. Por favor deposítelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Mantenimiento

- *Almacene el aparato en un lugar seco.*
- *No exponga el aparato a temperaturas, vibraciones y sacudidas extremas.*
- *Limpie el aparato con un trapo suave, ligeramente humectado. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!*
- *Si el aparato no funciona correctamente realice por favor una nueva puesta en funcionamiento o pulse la tecla RESET. Cambie las pilas.*

Uso adecuado, exoneración de responsabilidad, notas de seguridad

- *Este aparato no es un juguete. Consérvelo fuera del alcance de los niños.*
- *Este aparato no es indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado para uso privado.*
- *Las especificaciones de este producto pueden variar sin previo aviso.*
- *Estas instrucciones o resúmenes de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann.*
- *El trato inadecuado o la apertura no autorizada del aparato causará la pérdida de la garantía.*